

Anonymiserad version

Översättning

C-903/19 - 1

Mål C-903/19

Begäran om förhandsavgörande

Datum för ingivande:

10 december 2019

Domstol som begär förhandsavgörande:

Conseil d'État (Frankrike)

Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

2 december 2019

Klagande:

DQ

Motparter:

Ministre de la transition écologique et solidaire

Ministre de l'Action et des Comptes publics

[Utelämnas]

DQ

[Utelämnas]

Conseil d'État (Avdelningen för
förvaltningsrättsliga mål, fjärde och första
avdelningen i
förening)

[Utelämnas]

Sammanträde den
18 november 2019
Avkunnande den
2 december 2019

Med beaktande av följande förfarande:

DQ yrkade att Tribunal administratif de Strasbourg (Förvaltningsdomstolen i Strasbourg) skulle upphäva beslutet av den 10 juli 2014, genom vilket directeur régional de l'environnement, de l'aménagement et du logement (regiondirektören för miljö, planering och bostäder (DREAL) i Alsace avslag DQ:s begäran om överföring av det försäkringstekniska värdet av de pensionsrättigheter som förvärvats i pensionssystemet för tjänstemän i Europeiska unionen, samt beslutet av den 17 september 2014, genom vilket den biträdande direktören för DREAL avslag DQ:s begäran om omprövning av det beslutet. Genom dom [utelämnas] av den 19 oktober 2016 ogillade Tribunal administratif de Strasbourg (Förvaltningsdomstolen i Strasbourg) DQ:s överklagande.

I ett överklagande, en replik och en ny inläga som registrerades den 30 november 2016, den 29 juni 2017, och den 24 december 2018 [utelämnas] har DQ yrkat att Conseil d'État (Högsta förvaltningsdomstolen) ska

- 1°) i första hand, upphäva domen,
- 2°) i andra hand, begära ett förhandsavgörande av Europeiska unionens domstol i frågan [utelämnas] [**Orig. 2**] [se tolkningsfrågan] ;[utelämnas]
- 3°) avgöra målet i sak, bifalla yrkandet om att beslutet av den 10 juli 2014 och beslutet av den 17 september 2014 ska upphävas, samt ålägga DREAL i Alsace att bevilja begäran om överföring av det försäkringstekniska värdet av de pensionsrättigheter som förvärvats i Europeiska unionens pensionssystem, inom en månad från delgivningen av avgörandet, vid äventyr av vite på 100 euro för varje dags försening, och
- 4°) [utelämnas] [yrkande om rättegångskostnader]

DQ har gjort gällande att den överklagade domen

- är behäftad med brister [förklaring av det påstådda formfelet],
- innehåller bristande motivering [utelämnas] [förklaring av den påstådda bristande motiveringen];
- är behäftad med felaktig rättstillämpning, eftersom det däri fastställs att de omtvistade besluten inte är behäftade med bristande behörighet [utelämnas] [förklaring av den påstådda bristande behörigheten],
- är behäftad med felaktig rättstillämpning och åsidosättande av likhetsprincipen, eftersom det däri fastställs att en överföring av det försäkringstekniska värdet av de pensionsrättigheter som föreskrivs i artikel 11.1 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen endast gäller tjänstemän i Europeiska unionen som initialt har placerats i tjänst i en medlemsstats förvaltning.

[Utelämnas] Ministre de l'économie et des finances (ekonomi- och finansministern) har yrkat att överklagandet ska ogillas. Nämnda minister har gjort gällande att det inte finns något stöd för grunderna.

[Utelämnas] Ministre d'État (biträdande ministern), ministre de la transition écologique et solidaire (ministern för ekologiska och solidarisk omställning) och ministre de la cohésion des territoires (ministern för territoriell sammanhållning) har yrkat att överklagandet ska ogillas. De har hävdade att upphovsmannen till det angripna beslutet är pensionsmyndigheten och att överklagandet i övrigt inte kan vinna bifall då det saknas stöd för grunderna.

[Utelämnas] Ministre de l'action et des comptes publics (ministern för offentlig förvaltning och offentliga räkenskaper) har yrkat att överklagandet ska ogillas. Nämnda minister har gjort gällande att det inte finns något stöd för grunderna.

[Utelämnas] [angivelser om förfarandet]

Med hänsyn till [**Orig. s. 3**]

- fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 267,
- rådets förordning nr 31 (EEG), nr 11 (EKSG) av den 18 december 1961 om tjänsteföreskrifter för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, i dess lydelse bland annat enligt rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004,
- code des pensions civiles et militaires de retraite (lag om civila och militära pensioner)
- code de la sécurité sociale (socialförsäkringslagen)
- dekret nr 2009-1052 av den 26 augusti 2009,
- code de justice administrative (förvaltningsprocesslagen),

[Utelämnas]

[Utelämnas] [angivelser om förfarandet]

Av följande skäl:

- 1 Det framgår av handlingarna i målet att DQ, som har varit statstjänsteman från den 1 september 2006 och är chefstekniker för hållbar utveckling vid departementsdirektoratet för Bas-Rhin, har varit i icke aktiv tjänst av personliga skäl från den 1 april 2011-31 augusti 2013. DQ var under den perioden anställd som kontraktsanställd vid Europeiska kommissionen. Efter att ha återvänt till sin ursprungliga förvaltningsmyndighet efter tjänstledigheten begärde DQ att få överföra det försäkringstekniska värdet av de pensionsrättigheter som han hade

förvärvat i pensionssystemet för tjänstemän i Europeiska unionen till pensionssystemet för statstjänstemän med stöd av bestämmelserna i artikel 11.1 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen som fastställts i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968, i dess lydelse enligt rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004. DQ:s begäran avslogs genom två beslut av den 10 juli respektive den 17 september 2014. DQ överklagade domen från Tribunal administratif de Strasbourg (Förvaltningsdomstolen i Strasbourg), som ogillade DQ:s yrkande om att dessa beslut skulle upphävas.

Lagenligheten av den överklagade domen:

- 2 [Utelämnas] [prövning och underkännande av den grund som avser en formell brist i domen, utan betydelse för tolkningsfrågan]
- 3 [Utelämnas] [**Orig. 4**] [prövning och underkännande av den grund som avser bristande motivering, utan betydelse för tolkningsfrågan]

Huruvida den överklagade domen är välgrundad:

Frågan huruvida de omtvistade besluten är behäftade med bristande behörighet:

- 4 [Utelämnas] [**Orig. s. 5**]
[Utelämnas] [prövning och underkännande av den grund som avser bristande behörighet hos den som fattat besluten]

Personer som omfattas av rätten till en överföring av det försäkringstekniska värdet av pensionsrättigheter:

- 5 DQ har hävdatt att Tribunal administratif de Strasbourg (Förvaltningsdomstolen i Strasbourg), gjorde en felaktig rättstillämpning och åsidosatte likhetsprincipen när den slog fast att "tillträda en tjänst" i den mening som avses i artikel 11.1 i bilaga VIII till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen, som fastställdes genom rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968, och som är tillämpliga på kontraktanställda enligt artikel 109.1 i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, vilken införts genom rådets förordning (EG, Euratom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004 om ändring av förordning [nr 259/68], endast avser den initiala placeringen i tjänst av tjänstemannen i en nationell förvaltning, och inte vederbörandes återvändande till följd av icke aktiv tjänst av personliga skäl. I bestämmelsen föreskrivs följande: "1. Följande skall gälla för en tjänsteman som slutar sin tjänst i Europeiska unionen för att / – tillträda en tjänst i en statlig förvaltning eller en nationell eller internationell organisation som har slutit ett avtal med unionen ... Tjänstemannen skall ha rätt att få det försäkringstekniska värdet, uppräknat per dagen för överföringen, för den avgångspension han är berättigad till inom unionen överförd till pensionskassan för förvaltningen eller organisationen eller till den pensionskassa från vilken han blir berättigad till pension på grundval av

den verksamhet han bedriver som anställd eller egenföretagare.” Svaret på den grund som har åberopats beror på huruvida den förmån som anges i bestämmelserna i artikel 11.1 i bilaga VIII till förordningen om tjänsteföreskrifter för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda, i dess lydelse enligt förordning [nr 723/2004] endast ska anses omfatta tjänstemän och kontraktsanställda som för första gången tjänstgör i en nationell förvaltning efter att ha varit anställda som tjänstemän, kontraktsanställda eller tillfälligt anställda vid en EU-institution, eller om denna förmån även ska anses omfatta tjänstemän och kontraktsanställda som återvänder till en tjänst i en nationell förvaltning efter att ha arbetat vid en EU-institution och som under denna period har varit i icke aktiv tjänst eller tjänstlediga av personliga skäl.

- 6 En tolkning av de åberopade bestämmelserna i EU-förordningen, som är avgörande för det mål som Conseil d'État (Högsta förvaltningsdomstolen) ska avgöra, är förenad med betydande svårigheter. Följaktligen ska en begäran om förhandsavgörande ges in till Europeiska unionens domstol enligt artikel 267 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och till dess att EU-domstolen meddelat sitt avgörande ska målet avseende DQ:s överklagande vilandeförklaras.

BESLUTAS FÖLJANDE:

Artikel 1: Målet avseende DQ:s överklagande vilandeförklaras i avvaktan på att Europeiska unionens domstol meddelar sitt svar på tolkningsfrågan:

Ska den förmån som anges i bestämmelserna i artikel 11.1 i bilaga VIII till förordningen om tjänsteföreskrifter för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda, i dess lydelse enligt rådets förordning (EG, Euroatom) nr 723/2004 av den 22 mars 2004, [Orig. 6] endast anses omfatta tjänstemän och kontraktsanställda som för första gången tjänstgör i en nationell förvaltning efter att ha varit anställda som tjänstemän, kontraktsanställda eller tillfälligt anställda vid en EU-institution, eller omfattar denna förmån även tjänstemän och kontraktsanställda som återvänder till en tjänst i en nationell förvaltning efter att ha arbetat vid en EU-institution och som under denna period har varit i icke aktiv tjänst eller tjänstlediga av personliga skäl?

Artikel 2: [Utelämnas] [meddelande till parterna]

[Utelämnas] [Orig. s. 7]

[Utelämnas]

[Utelämnas] [angivelser om förfarandet, sammansättning, underskrifter]